

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

In grosses Evang. Knabeninstitut gesucht eine

### **Saaltochter**

per sofort oder nach Uebereinkunft. Eine

### **Hilfsköchin**

per Mitte Juli oder 1. August. Guter Lohn und geregelte Freizeit. 2635/I

Anmeldungen an Frau Dir. Witzig, Evang. Lehranstalt Schiers. P 875 Ch

Gesucht auf 15. Juni in Stadtzürcherisches Krankenhaus für ältere Tbc-Kranke

### **Krankenschwester**

gesetzten Alters, oder

### **Hilfsschwester**

mit langjähriger Pfllegetätigkeit für 4 Monate, evtl. Dauerstelle.

Offerten unter Chiffre 2634/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

In kantonales Altersheim am Zürichsee ist die Stelle einer 2636/I

### **Hausbeamtin**

auf 1. August neu zu besetzen. Verlangt werden: Gründliche Fachkenntnisse, Maschinenschreiben. Für jüngere Töchter günstige Gelegenheit sich einzuarbeiten. Lohn, Ferien und Freizeit geregelt. Handgeschriebene Offerten mit Zeugnisabschriften erbeten an die Verwaltung der Wäckerlingstiftung, Uetikon a. See.

Für Jugendferienheim auf der Lenzerheide wird

### **Leiterin**

gesucht. Neu eingerichtetes Haus, welches Platz bietet für 40 bis 50 Personen. Anforderungen: Verständnis im Umgang mit Kindern und Jugendlichen. Befähigung zur Heimführung neben Betreuung der Küche. Antritt: 1. Juli 1954 oder nach Vereinbarung. Jahresstelle. 2626/I

Offerten an A. Landolt, Jugendsekretär, Männedorf, Tel. Privat 92 96 95 oder Geschäft 93 02 51.

Gesucht auf 1. September 1954

### **Gehilfin**

der Vorsteherin, für Töchterheim im Kanton Zürich.

Bewerbung mit Zeugnissen, Photographie, handschriftlichem Lebenslauf und ärztlichem Gesundheitsausweis sind einzusenden unter Chiffre 2631/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

### **Stellenausschreibung**

Zufolge Hinschied des Hausvaters ist die Stelle der 2627/I

### **Hauseltern**

für das **Bürgerheim Stäfa** baldmöglichst neu zu besetzen. Bewerber, die über die nötigen Fähigkeiten verfügen, einem Heim mit 50 Insassen und angeschlossenem Holzgeschäft vorzustehen, wollen ihre schriftliche Anmeldung mit Angaben über Bildungsgang und bisherige Tätigkeit bis 25. Juni 1954 dem Präsidium der Armenpflege, Herrn Walter Honegger einreichen. — Persönliche Vorstellung nur auf Verlangen. — Die Pflichtordnung kann innerhalb der Anmeldefrist auf der Gemeinderatskanzlei während den üblichen Bürostunden eingesehen werden. Stäfa, den 8. Juni 1954

Armenpflege Stäfa

Gesucht in Beobachtungsstation zur Betreuung einer Kindergruppe, Mädchen und Buben, eine fleissige und intelligente

### **Erzieherin-Gehilfin**

welche bei allen Hausarbeiten mithilft. Erfahrungen in Kinderheimen oder Kindergärten sind notwendig. Netto-Gehalt für Erzieherinnen ohne Diplom Fr. 238.— bis 359.—; für Erzieherinnen mit Diplom Fr. 269.— bis 402.—. Geregelter Arbeitszeit und Ferien. Einzelzimmer mit fliessendem Wasser. Stellenantritt im Monat Juli.

Anmeldungen mit kurzem Lebenslauf, Zeugniskopien und Photo unter Chiffre 2632/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Postfach 126, Zürich 24.

Wir suchen in unsere neurenovierte, heimelige Gemeindestube tüchtige, seriöse Person als

### **Leiterin**

Ausführliche Offerten an R. Deuber, Obstgartenstrasse, Stäfa. 2624/I

Wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung in unser Pflegehaus zu pflegebedürftigen, entwicklungsgehemmten Kindern eine 2633/I

### **Pflegerin**

wenn möglich mit Irrenpflege- oder Kinderpflege-Diplom.

Anmeldungen sind erbeten an das Kantonale Erziehungsheim zur Hoffnung, Riehen-Basel.

Gesucht wird tüchtige, charakterfeste, wenn möglich erzieherisch befähigte Tochter als

### **Gehilfin**

in neuen, modern eingerichteten Wäschereibetrieb eines Mädchenerziehungsheimes.

Offerten mit Lebenslauf unter Chiffre N 62694 G an Publicitas St. Gallen. P63694G/2595/I

Kantonales Knabenerziehungsheim sucht auf  
1. Juli zwei 2630/I

### **Gehilfinnen**

(evtl. ein **Erzieher-Praktikant**). Voraussetzung:  
Gesetzter Charakter, Einsatzbereitschaft für er-  
zieherische wie hauswirtschaftliche Arbeiten.

Kantonales Erziehungsheim Klosterfichten, Basel

Das Bürgerliche Waisenhaus der Stadt Basel  
sucht auf 10. August 1954 2628/I

### **Erzieherin**

für eine Mädchengruppe (10 bis 12 Kinder, im  
Alter von 4 bis 11 Jahren).

### **Erzieherin-Ablöserin**

für das Kleinkinderhaus. Arbeits- und Freizeit,  
Ferien, Lohn und Pensionsanspruch nach Gesetz  
und Verordnung.

In der Heimerziehung erfahrene, charaktervolle  
Persönlichkeiten (für die Stelle einer Erzieherin  
mit Ausbildung in der geschlossenen Fürsorge)  
schicken ihre Anmeldung (Photo, Lebenslauf,  
Referenzen) bis zum 25. Juni 1954 an die Direk-  
tion des Bürgerlichen Waisenhauses Basel.

In Erziehungsheim für geistesschwache Kinder  
wird infolge Neueröffnung einer Hilfsschulklasse  
nach den Sommerferien oder nach Vereinbarung  
ein 2629/I

### **Lehrer**

oder eine

### **Lehrerin**

gesucht. Erwünscht sind Fachausbildung und  
Praxis an Hilfsschulen oder Anstalten. Die An-  
stellungsbedingungen sind durch das kantonale  
Beamtengesetz geregelt.

Anmeldungen sind zu richten an das Kantonale  
Erziehungsheim zur Hoffnung, Wenkenstrasse 33,  
Riehen.

Älterer, noch rüstiger 3410/I

### **Gärtner**

mit vielseitigen praktischen Kenntnissen (Holz-  
bearbeitung u. a.) sucht Stelle in kleineres, öf-  
fentliches oder privates Altersheim, Zürichsee-  
gegend bevorzugt, wo ihm die Möglichkeit gege-  
ben würde, später seinen Lebensabend zu ver-  
bringen. — Auskunft erteilt:

R. Burnand, Sekundarlehrer, Friedheimstrasse 13,  
Wädenswil

Das internationale Knabeninstitut Montana Zu-  
gerberg sucht auf 1. Juli 1954 eine 2625/I

### **Hausbeamtin**

für den Einkauf der Nahrungsmittel (für ca. 300  
Personen), Ueberwachung der Verpflegung und  
der Vorräte sowie Leitung des weiblichen Haus-  
personals.

Offerten mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften,  
Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche  
(bei freier Station) sind der Direktion des In-  
stituts Montana einzureichen.

Junger, solider und arbeitsfreudiger Mann sucht  
Stelle als 3409/I

### **Hilfswäscher**

evtl. auch als Küchengehilfe, mit guten Kennt-  
nissen in Anstalt oder Spital. (Eintritt Ende Juni).

Alb. Sidler, Pens. Mühlhof, Tübach SG  
Tel. (071) 4 21 31

29jährige Damenschneiderin mit Erfahrung in  
Heimbetrieben, sucht geeignetes Wirkungsfeld in  
Erziehungsheim als

### **Erzieherin-Gehilfin**

Kanton Bern bevorzugt.

Offerten unter Chiffre 3408/I an die Zentrale  
Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

### **De Planis**

das Schulungs- und Erholungsheim  
auf Stels ob Schiers

bietet in einer der landschaftlich reizvollsten  
Gegenden des Prätigaus ideale Ferien- und Er-  
holungsgelegenheit. Schöne Tourenmöglichkeiten  
und Spaziergänge. Reichliche und gute Verpfle-  
gung bei mässigen Preisen. Prospekte und nähere  
Auskünfte durch die **Heimleitung**. Tel. 081/5 41 49.

Zu verkaufen in erhöhter Lage am Thunersee  
ruhig und sonnig gelegenes

### **Chalet**

Schöne Aussicht auf See und Berge, Autozufahrt.  
Sehr geeignet als Ferien- oder Altersheim.

Offerten unter Chiffre M. 4063 T. an Publicitas  
Thun.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN  
Präsident: Ernst Müller, Landheim Erlenhof, Reinach (Baselland)  
Quästor: Arthur Schlüpfer, Jugendheim, St. Gallen  
Aktuar: Arthur Joss, Bürgerheim Wädenswil

Redaktion: Dr. Heinrich Droz-Rüegg, Eleonorenstrasse 16, Zürich 32  
Stellenvermittlung: Frä. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 24  
Insertatenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126  
Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



**NEU — grössere Öffnung!**

# Einmachglas Bülach- Universal



mit 8 cm weiter Oeffnung  
3/4, 1, 1 1/2, 2 und 5 Liter

## Seine besonderen Vorteile:

Leichtes Füllen, Entleeren und Reinigen, weil die Hand bequem eingeführt werden kann. Das neue Glas eignet sich besonders gut zum Heisseinfüllen von grösseren Früchten, Tomaten und Konfitüren. Erhältlich bei den Wiederverkäufern der Einmachartikel «Bülach». Verlangen Sie als Gebrauchsanweisung dazu die neue **blaue** Broschüre «Einmachen leicht gemacht», Auflage 1953/54. Preis 50 Rp. Das Büchlein liefern wir auch direkt gegen Einsendung von Briefmarken.

**Glashütte Bülach**

PHAG - Produkte  
für Zuckerkrank  
sichern Ihnen eine  
erfolgreiche Diät,  
dank der besondern  
Zusammensetzung  
nach neuesten  
wissenschaftlichen  
Erkenntnissen.  
Machen auch Sie  
einen Versuch.

**GLUTEN-  
STENGEL**

**FÜR  
ZUCKER-  
KRANKE**



**GLUTEN-  
ZWIEBACK**



FABRIK HYGIENISCH - DIÄTETISCHER  
NAHRUNGSMITTEL / GLAND (WAADT)

## Schaumgummi-Matratten

**Schläuche aller Art  
Gummi-Stiefel  
Regen-Achselschutz  
Gummi-Bettstoffe  
Matten und Läufer  
Gummi-Schürzen**

Bitte verlangen Sie unser  
Spezialangebot



Sihlstrasse 38

Tel. 25 36 83

**NAEF & SPECKER GUMMI AG**

**ZÜRICH**

**CAFE - RESTAURANT**



## USEGO - Kaffee ein Genuss!

Der Kenner bestätigt das immer wieder und es ist kein Zufall, dass dieser Kaffee zu den meistgekauften in der Schweiz gehört. — USEGO-Jubiläumskaffee wird auch am USEGO-Stand an der HOSPES (Halle 5a, Nr. 516) sowie während der ganzen Dauer der Ausstellung im internationalen Restaurant der HOSPES ausgesetzt.

Bezugsquellen-Nachweis durch

**UNION USEGO OLTEN**

Niederlassungen in Winterthur,  
Lausanne, Landquart, Bironico



## VW-Frontlenker für rationelle Schnelltransporte

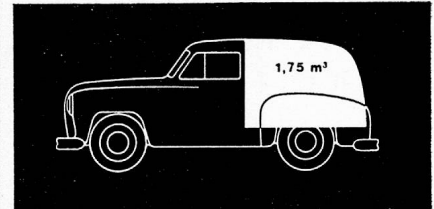
Weit über 15000 VW-Personenwagen bevölkern heute die Strassen unseres Landes. Dagegen konnte das Werk erst in jüngster Zeit eine der lebhaften Nachfrage auch nur annähernd genügende Anzahl von Nutzfahrzeugen herausbringen. Endlich ist es jedoch so weit: die verschiedenen Ausführungen des VW-Transporters — der Kastenwagen, der Kleinbus und der Kombiwagen — sind jetzt bei den Schweizer VW-Vertretungen sofort lieferbar!

Während die meisten leichteren Nutzfahrzeuge Abwandlungen von Personenwagen darstellen und sich von diesen in der Linie nur unwesentlich unterscheiden, sind die VW-Konstrukteure jeder Kompromisslösung aus dem Wege gegangen. Der VW-Transporter wurde von Grund auf in allen Teilen für eine optimale Erfüllung seiner Aufgabe als Nutzfahrzeug gebaut! Dem grossräumigen Frontlenker würde ein Uneingeweihter kaum ansehen, dass er mit dem VW-Personenwagen verwandt ist, ja dass er nur ca. 1% mehr Standfläche als dieser beansprucht und trotz seines enormen Fassungs- und Transportvolumens mit dem gleichen 6-PS-Motor auskommt. Einige der überwältigenden Vorzüge der VW-Konstruktion sind aus der nebenstehenden Gegenüberstellung ersichtlich; sie zeigt im Schema oben einen Lieferwagen gewöhnlicher Bauart, unten den VW-Kastenwagen.

Dazu weitere unvergleichliche Vorteile: Glänzende Sicht von der 2/3plätzigen Kabine am vordern Wagenende aus; bequemes, von hinten parkierten Fahrzeugen unbehindertes Ein- und Ausladen durch seitliche Flügeltüren; leichte Zugänglichkeit des Heckmotors; ideale Eignung der grossflächigen Seitenwände für Reklamebemalung; Wendekreisradius 5,5 m; Steigfähigkeit bis 24,5% bei voller Belastung; äusserste Wirtschaftlichkeit im Betrieb und Unterhalt — und die gewaltigen Annehmlichkeiten der VW-Luftkühlung!

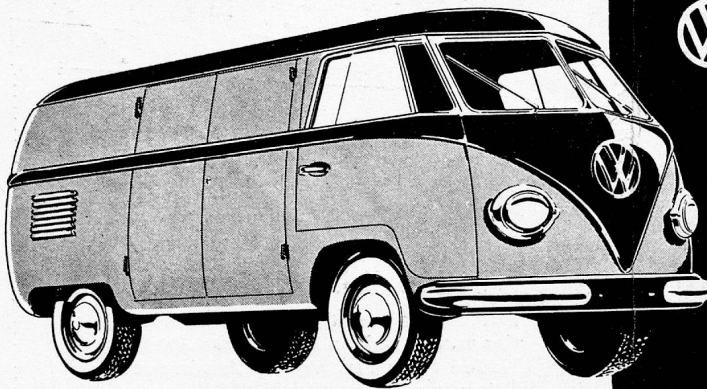
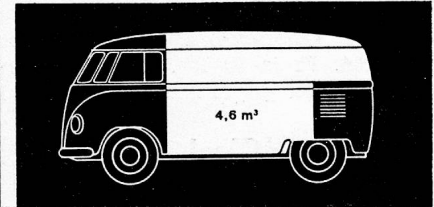
### Gewöhnlicher Lieferwagen

Grundfläche 5,1 m<sup>2</sup>, Ladefläche 1,75 m<sup>2</sup>, Laderaum 1,75 m<sup>3</sup>, Belastung vorn 33%, hinten 67%. Bei wechselnder Belastung ändert sich auch die Gewichtsverteilung, was die Fahreigenschaften ungünstig beeinflusst.



### VW-Frontlenker, Nutzlast 820 kg

Grundfläche 7 m<sup>2</sup>, Ladefläche 3,5 m<sup>2</sup>, Laderaum 4,6 m<sup>3</sup>, Belastung vorn 48%, hinten 52%. Die Nutzlast liegt zwischen den Achsen; die ausgeglichene Gewichtsverteilung und die vorzüglichen Fahreigenschaften bleiben unverändert — gleichviel, ob der Wagen voll-, halb- oder unbelastet fährt.



Die begehrten VW-Transporter  
jetzt sofort lieferbar!

### Lieferwagen

820 kg Nutzlast, Kabine mit 2/3 Sitzplätzen und 2 Türen; Flügeltüren zum Laderaum rechts Fr. 7950.-  
(gegen Zuschlag auch mit Flügeltüren beidseitig lieferbar)

### Kleinbus

für 8 Personen, mit Gepäckraum; 2 Türen vorn; Flügeltüren rechts Fr. 8990.-  
(gegen Zuschlag auch mit Sonnendach lieferbar)

### Kombiwagen

mit herausnehmbaren Sitzen im Passagierraum, verwendbar für 8 Personen oder 2/3 Personen und 770 kg Nutzlast; 2 Türen vorn; Flügeltüren rechts Fr. 8200.-  
(Gegen Zuschlag auch mit Sonnendach lieferbar)

Generalvertretung: AMAG Schinznach-Bad



Verkauf und Festpreis-Service bei allen VW-Vertretungen in der Schweiz. Ihren Lokalvertreter finden Sie im Telefonbuch unter VW.